

RECENZE A ANOTACE

Magnus Ulrich, Mankowski Peter (eds.). *Brussels I Regulation*. 2. revidované vydání. Mnichov: Sellier, European Law Publishers, 2012, 972 s.

V komentářové řadě k nařízením v oboru evropského mezinárodního práva soukromého (European Commentaries on Private International Law) vydalo nakladatelství Sellier, které se zaměřuje na evropské právo, obsáhlý komentář k nařízení č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí (nařízení Brusel I), které je považováno za nejvýznamnější nařízení v oblasti evropského mezinárodního civilního procesního práva. Druhé vydání navazuje na úspěšné vydání první – úspěch lze měřit tentokrát i kvantitativně, citovaností komentáře Soudním dvorem Evropské unie, nejvyššími soudy v Německu a Rakousku a dokonce i Kasačním soudem ve Francii. Úspěch nepochybně podtrhuje i autorské obsazení: editory a hlavními autory a „duší“ celého komentáře jsou slavní odborníci na mezinárodní právo soukromé z Univerzity v Hamburku Ulrich Magnus a Peter Mankowski. Autoři shromáždili evropský autorský kolektiv, sahající od Portugalska, Španělska, Itálie a Řecka přes Německo, Francii, Nizozemsko a Belgii až na sever do Dánska a Spojeného království a na východ do Maďarska. Ozdobami jsou věhlasná jména spoluautorů, jako Richard Fentiman, Carlos Esplugues, Konstantinos Kerameus, Helmut Heiss, Lajos Vékás, Peter Arnt Nielsen a další. Je nepochybné, že za vysokou citovanost a znalost komentáře i v České republice vděčíme angličtině, která je dnes, jak se často s oblibou uvádí, *lingua franca* pro nadnárodní komunikaci i v Evropě. Nemusí se nám to líbit, zejména v oblasti civilního procesu, kde je terminologie týkající se procesních institutů dosti obtížně srovnatelná s instituty v zemích *common law*, takže angličtina může na první pohled vypadat jako problematická, ale jak je vidět, i s tím se již Evropa dokázala vypořádat.

Komentář přináší kromě tradičních úvah i nové podněty, vycházející z novějších judikátů Soudního dvora EU, např. v oblasti spotřebitelských smluv, kde jsou významná rozhodnutí týkající se smluv uzavíraných na internetu (zejména Pammer a Hotel Alpenhof, spojené věci C-585/08 a C-144/09). Pozitivně hodnotím i srovnání s připravovanou novelizací nařízení Brusel I, která je vesměs již zapracována podle posledního návrhu. Na druhé straně jsem marně hledala komentář k rozhodnutím, která nepovažuji za úplně jednoznačná, jako je třeba Rehder (C-204/08), a která by se měla objevit v souvislosti s pojednáním o vztahu nařízení Brusel I k dalším evropským instrumentům. To je ale věc názoru.

Komentář je opatřen jednak přehledem judikatury soudního dvora EU, která se k nařízení Brusel I vztahuje, jednak přehledem rozhodnutí řady členských států k nařízení Brusel I, podrobné jsou zejména ze zemí, jako je Francie, Rakousko, Německo, Spojené království, Itálie a Nizozemsko. To jsou cenné odkazy, které s ohledem na alespoň částečnou jazykovou dostupnost můžeme využít i v České republice. Komentář je uživatelsky příjemný, přehledný, je napsán srozumitelnou angličtinou, což je patrné dáno i tím, že pro většinu autorů není angličtina rodným jazykem. Díky těmto všem okolnostem najde komentář určitě široké uplatnění napříč Evropou, včetně České republiky.

prof. JUDr. Monika Pauknerová, CSc., DrSc.
Ústav státu a práva AV ČR, v. v. i.
Právnická fakulta Univerzity Karlovy v Praze